

## **Liebe Miteigentümer,**

Die Jahreshauptversammlung 2024 liegt hinter uns. Der mit großer Mehrheit wiedergewählte Vorstand bedankt sich für das Vertrauen und wird die vorgestellten Projekte im Rahmen der Möglichkeiten umsetzen und verwirklichen. Im Rahmen der Diskussion um die Entschädigung der Vorstandsmitglieder für ihre Arbeit hatte ich mitgeteilt, dass die Mitgliederversammlung dem damaligen Präsidenten Enrique Quevedo Baez eine Aufwandsentschädigung in Höhe von 360 € monatlich zuerkannt hat. Dieser Feststellung hat das ehemalige Vorstandsmitglied, Herr Mariano Vitaubet wider besseren Wissen widersprochen. Ausweislich der Protokolle der Jahre 2016 und 2019 gab es ein en solchen Beschluss der Eigentümerversammlung.

2016

**4 Vorschlag des Vorstands den Präsidenten für die Ausführung seiner Tätigkeiten während seines nächsten Mandats zur vergelten, und ihn somit von der Zahlung der monatlichen Umlage zu befreien.**

Der Vorstand schlägt vor, den Präsidenten zu vergelten. Man schlägt den Betrag in Höhe von 360 € monatlich ab dem Monat März 2016 vor. Der Vorschlag wurde der Abstimmung unterworfen und mit Mehrheit angenommen. Gegenstimmen der Appartments 329, 330, 802, 822, 823, 610, 605, 204, 624, 625 ,725, 726, und Enthaltungen 102, 103, 1028 u. 1029.

2019

**3 Genehmigung des Ausgabenbudgets für das Jahr 2019, dieser Einladung beigelegt, über den Betrag von 248.314,32 Euro. Bei diesem Budget können die gegenwärtigen Beitragsquoten gleich bleiben.**

Dieser Punkt wird der Abstimmung unterworfen und es wurde einstimmig beschlossen, dass das Budget beibehalten wird. Die Vergütung für die Arbeiten des Präsidenten in Höhe von 360 € monatlich wurden dem Budget mit eingeschlossen. Deshalb bleibt die Umlage für 2019 gleich.

Der Vorstand hat unter dem Präsidenten Pedro González Aguiar zwei Sitzungen im März und im Mai 2022 beschlossen, alle Vorstandsmitglieder für ihren ehrenamtlichen Einsatz von der Zahlung der Umlage für ein Apartment im Don Paco zu befreien, d.h. jedem Vorstandsmitglied wurde die Zahlung von 720 € pro Jahr erlassen. Dieser Beschluss wurde jedoch erst nachträglich nach meiner Amtsübernahme Ende 2022 im März 2023 mit rückwirkender Kraft umgesetzt. Wir werden dieses weiter so handhaben und diesen Beschluss auf die Tagesordnung der kommenden Jahreshauptversammlung setzen und bestätigen lassen.

## **Estimados copropietarios,**

La Junta General de Accionistas de 2024 ha quedado atrás. El Consejo de Administración, que ha sido reelegido por amplia mayoría, quiere agradecerles su confianza y pondrá en marcha y realizará los proyectos presentados en la medida de lo posible. En el marco del debate sobre la retribución de los miembros del Consejo de Administración por su trabajo, les informé de que la Junta General Anual había concedido al entonces Presidente, Enrique Quevedo Báez, una asignación para gastos de 360 euros al mes. El antiguo miembro del Consejo de Administración, D. Mariano Vitaubet, contradijo esta afirmación en contra de su buen juicio. Según las actas de las Juntas Generales de 2016 y 2019, no hubo tal resolución.

2019

**3 Genehmigung des Ausgabenbudgets für das Jahr 2019, dieser Einladung beigelegt, über den Betrag von 248.314,32 Euro. Bei diesem Budget können die gegenwärtigen Beitragsquoten gleich bleiben.**

Dieser Punkt wird der Abstimmung unterworfen und es wurde einstimmig beschlossen, dass das Budget beibehalten wird. Die Vergütung für die Arbeiten des Präsidenten in Höhe von 360 € monatlich wurden dem Budget mit eingeschlossen. Deshalb bleibt die Umlage für 2019 gleich.

En dos reuniones celebradas en marzo y mayo de 2022, la Junta Directiva presidida por Pedro González Aguiar decidió eximir a todos los miembros de la Junta Directiva del pago de la cuota de un piso en Don Paco por su trabajo voluntario, es decir, se eximió del pago de 720 euros anuales a cada miembro de la Junta Directiva. Sin embargo, esta decisión no se aplicó con carácter retroactivo hasta marzo de 2023, después de que yo tomara posesión de mi cargo a finales de 2022. Seguiremos actuando de la misma manera e incluiremos esta resolución en el orden del día de la próxima Junta General Anual para que sea confirmada.

***Dear co-owners,***

The 2024 Annual General Meeting is behind us. The Board of Directors, which was re-elected by a large majority, would like to thank you for your trust and will implement and realise the projects presented as far as possible. As part of the discussion about compensating the members of the Board of Directors for their work, I informed them that the Annual General Meeting had awarded the then President Enrique Quevedo Baez an expense allowance of € 360 per month. The former Board member, Mr Mariano Vitaubet, contradicted this statement against his better judgement. According to the minutes of the 2016 and 2019 Annual General Meetings, there was no such resolution.

2019

**3. Study and approval of the expenditure budget for 2018 (€248,314.32), enclosed with this meeting notice, which implies leaving the community fees the same.**

The budget is put to the vote and adopted unanimously, keeping the same budget and including the item of €360 a month for the Chairman as remuneration for the work that he does, so the same community fees will be kept for 2019.

At two meetings in March and May 2022, the Board of Directors under President Pedro González Aguiar decided to exempt all Board members from paying the levy for a flat at Don Paco for their voluntary work, i.e. the payment of € 720 per year was waived for each Board member. However, this decision was only implemented retroactively in March 2023 after I took office at the end of 2022. We will continue to handle this in the same way and place this resolution on the agenda of the upcoming Annual General Meeting and have it confirmed.

***Kjære medeiere,***

Generalforsamlingen 2024 ligger bak oss. Styret, som ble gjenvalgt med stort flertall, takker for tilliten og vil gjennomføre og realisere de fremlagte prosjektene så langt det lar seg gjøre. I forbindelse med diskusjonen om kompensasjon til styremedlemmene for deres arbeid informerte jeg om at generalforsamlingen hadde tildelt daværende president Enrique Quevedo Baez en utgiftsgodtgjørelse på 360 euro per måned. Det tidligere styremedlemmet Mariano Vitaubet motsatte seg dette mot bedre vitende. Ifølge protokollene fra generalforsamlingene i 2016 og 2019 fantes det ikke noe slikt vedtak.

2019

**3. Study and approval of the expenditure budget for 2018 (€248,314.32), enclosed with this meeting notice, which implies leaving the community fees the same.**

The budget is put to the vote and adopted unanimously, keeping the same budget and including the item of €360 a month for the Chairman as remuneration for the work that he does, so the same community fees will be kept for 2019.

På to møter i mars og mai 2022 vedtok styret under ledelse av president Pedro González Aguiar å frita alle styremedlemmene fra å betale avgift for en leilighet i Don Paco for sitt frivillige arbeid, dvs. at hvert styremedlem slapp å betale 720 euro per år. Dette vedtaket ble imidlertid først iverksatt med tilbakevirkende kraft i mars 2023, etter at jeg tiltrådte i slutten av 2022. Vi vil fortsette å håndtere dette på samme måte og sette dette vedtaket på dagsordenen for den kommende generalforsamlingen og få det bekreftet.

**La nueva Junta de Don Paco 2024/2025**  
**Der neue Vorstand des Don Paco 2024/2025**  
**The new Board of Don Paco 2024/2025**



**Presidente**  
**Präsident**  
**President**  
Nils-Edwin List-Petersen



**Vicepresidente**  
**Vizepräsident**  
**Vice President**  
Daniel Riv



**Tesorera**  
**Schatzmeisterin**  
**Treasurer**  
Angela Erähler



**Secretaria**  
**Sekretärin**  
**Secretary**  
Elsa Maria Adán



**Vocal**  
**Beisitzer**  
**Member**  
Jan Kati Stüning



**Vocal**  
**Beisitzer**  
**Member**  
Dr. Andreas Meyer

**Verwalter**  
**Administrator**  
Airon Martel



**Administrador**